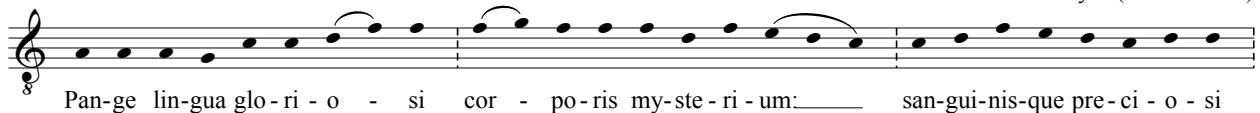


Pange lingua gloriosi

William Byrd (c.1540-1623)



Prima pars

Superius [Alto] 8

Medius [Tenor]

Tenor [Tenor]

Bassus [Bass]

10

No - bis da - tus, no - bis na -

No - bis da - tus, no - bis na - tus, no - bis

No - bis da - tus, no - bis na - tus ex in ta -

No - bis na - tus ex in -

-tus ex in - ta - cta Vir - gi - ne, et in mun -

8 na - tus ex in - ta - cta Vir - gi - ne, et in mun - do con - ver-

-cta, ex in ta - cta Vir - gi - ne, Vir - gi - ne, et in mun - do

-ta - cta Vir - gi - ne, Vir - gi - ne, et in mun - do con - ver-

20

- do con - ver - sa - tus, spar - so ver - bi se - mi - ne:

8 -sa - tus, con-ver-sa - tus, spar - so ver - bi se - mi - ne: su - i mo -

con - ver-sa - tus, spar - so ver - bi se - mi - ne: su - i

-sa - tus, con - ver - sa - tus, su - i mo -

Musical score for "Miroclaus" featuring four staves of music with lyrics in Latin and French. The score consists of two systems of music. The first system includes lyrics in Latin: "su - i mo - ras in - co - la - tus mi - ro clau - ras in - co - la - tus mi - ro clau - sit or - di - mo - ras in - co - la - tus mi - ro clau - sit or - di - ras in - co - la - tus mi - ro clau - sit or - di - ne, mi - ro clau - sit or - di - ne." The second system includes lyrics in French: "sit or - di - ne, mi - ro clau - sit or - di - ne. mi - ro clau - sit or - di - ne, mi - ro clau - sit or - di - ne."

30

In su-pre-mæ no-cte cœ - næ: re - cum-bens cum fra-tri-bus: ob-ser-va-ta le - ge ple-ne

Ci-bis in le - ga - li - bus: Ci-bum tur - bæ du - o - de - næ Se dat su - is ma - ni - bus.

2. pars

40

The musical score consists of four staves. The top staff (Soprano) starts with a whole note followed by a half note. The second staff (Alto) has a whole note followed by a half note. The third staff (Tenor) has a whole note followed by a half note. The bottom staff (Bass) has a whole note followed by a half note. The lyrics 'Ver - bum, ca - - - ro, pa - nem ve - - - rum,' are written below each staff. The measure number '40' is in the top right corner.

ver - bo car - nem ef - fi - cit, fit - que san - guis Chri -
 - bo car - nem ef - - fi - cit, fit - que san - guis,
 ver - bo car - nem ef - fi - cit, fit - que san - guis
 ver - bo car - nem ef - - fi - cit, fit - que san - guis Chri -

- sti me - - rum: et si sen -
 fit - que san - guis Chri - sti me - rum: et si
 Chri - sti me - rum: et si sen - sus de - fi - cit,
 - sti me - - rum: et si sen - sus de - fi - cit,

50

-sus de - fi - cit, et si sen - sus de -
 sen - sus de - fi - cit, de - - - fi - cit, de -
 et si sen - sus de - fi - cit, et si sen - sus
 de - fi - cit, et si sen - sus de - -

- fi - cit, ad fir-man-dum cor sin - ce - rum, ad fir-
 - fi - cit, ad fir-man-dum cor sin - ce - rum, ad fir-man-dum cor sin - ce -
 de - fi - cit, ad fir-man-dum cor sin - ce - rum, ad fir-man-dum cor sin - ce -
 - fi - cit, ad fir-man-dum cor sin - ce - rum, ad fir-

60

-man-dum cor sin-ce - rum so - la fi-des suf - fi - cit, so - la fi-des
 - rum, ad fir - man-dum cor sin-ce - rum so - la fi-des suf - fi -
 - rum so - la fi-des suf - fi - cit, so - la fi-des
 -man-dum cor sin-ce - rum so - la fi-des suf - fi - cit, suf - fi -

suf - fi - cit, so - la fi - des suf - fi - cit, so - la fi - des suf - fi - cit,
 - cit, so - la fi - des suf - fi - cit, so - la fi - des suf - fi -
 suf - fi - cit, cor - sin - ce - rum so - la fi - des suf - fi - cit,
 - cit, cor sin - ce - rum so -

so - la fi - des suf - fi - cit.
 - cit, so - la fi - des suf - fi - cit, suf - fi - cit.
 suf - fi - cit, so - la fi - des suf - fi - cit.
 - la fi - des suf - fi - cit, so - la fi - des suf - fi - cit.

Tertia pars

70

Tan - tum er - go Sa - cra - men - tum tan - tum er - go Sa - cra - men -
 Tan - tum er - go Sa - cra - men - tum ve - ne - re - mur cer - nu -
 Tan - tum er - go Sa - cra - men - tum ve -
 Tan - tum er - go Sa - cra - men - tum ve - ne - re - mur cer - nu -

-tum ve - ne - re - mur cer - - nu - i, cer - nu - i: et
 - i, ve - ne - re - mur cer - nu - i: et an - ti - quum do - cu-
 - ne - re - mur, ve - ne-re - mur cer - - nu - i: et an - ti - quum
 - i, ve - ne - re - mur cer - nu - i, cer - nu - i:

80
 — an - ti - quum do - cu-men - tum, et an - ti - quum do - cu-men - tum no -
 -men - tum, et an - ti - quum do - cu-men - tum no - vo ce -
 do - cu-men - tum, do - cu-men - tum et an - ti - quum do - cu-men - tum no -
 et an - ti - quum do - cu-men - tum, et an - ti - quum do - cu-men - tum

- vo ce - dat ri - tu - i: præ - stet fi - des sup - ple -
 -dat ri - tu - i, ri - tu - i: præ - stet fi - des sup - ple - men -
 - vo ce - dat ri - tu - i: præ - stet fi - des sup - ple -
 no - vo ce - dat ri - tu - i:

90
 -men - tum, præ - stet fi - des sup - ple - men - tum
 - tum sen - su - um de - fe - ctu -
 -men - tum, præ - stet fi - des sup - ple - men - tum sen - su - um
 præ - stet fi - des sup - ple - men - tum, sup - ple - men -

sen - su - um de - fe - ctu - i, sen - su - um de -
 - i, sen - su - um de - fe - - - ctu - i, sen - su - um de - fe -
 - de - fe - ctu - i, de - fe - ctu - i,
 - tum sen - su - um de - fe - ctu - i, sen - su - um de -

100

- fe - ctu - i, de - fe - ctu - i, sen - su - um
 - ctu - i, sen - su - um de - fe - ctu - i, de - fe - ctu -
 - sen - su - um de - fe - - - ctu - i, sen -
 - fe - ctu - i, sen - su - um de - fe - ctu - i, de - fe - ctu -

— de - fe - ctu - i, de - fe - - - - ctu - i.
 - i, de - fe - - - - ctu - i, de - fe - ctu - i, de - fe - ctu - i.
 - su - um de - fe - - - ctu - i, de - fe - - - - ctu - i.
 - i, de - fe - - - - ctu - i, de - fe - - - - ctu - i.

Ge - ni - to - ri ge - ni - to - que: laus et ju - bi - la - ti - o: Sa - lus, ho - nor, vir - tus quo - que
 Sit et be - ne - di - cti - o: pro - ce - den - ti ab u - tro - que com - par sit lau - da - ti - o.

A - men. A - - - men.
 A - - - - men.
 A - men. A - - - men.
 A - - - - men.

Sing, my tongue,
 The mystery of the glorious body,
 And of the precious Blood
 That for the world's salvation
 The fruit of a noble womb,
 The king of the nations, shed.

Given to us, born to us,
 From an unblemished virgin,
 And having lived in the world,
 Scattering the seed of the Word,
 The time of his habitation
 Miraculously He closed in due order.

In the night of His last supper,
 Resting with His brothers,
 The law being fully observed
 With permitted foods,
 To the group of twelve
 He gave Himself as food with his own hands.

The Word in flesh true bread
 By a word makes His flesh,
 And also makes true wine the Blood of Christ,
 And if sense is lacking,
 To confirm a true heart
 Faith alone suffices.

Therefore so great a Sacrament
 Let us fall down and worship,
 And let the old law
 Give way to a new rite,
 And let faith stand forward
 To make good the defects of sense.

To the Father and the Son
 Be praise and joy,
 Health, honour and virtue
 And blessing,
 And to him proceeding from both
 Be equal praise. Amen

Source:

Polyphony: William Byrd: *Gradualia, ac cantiones sacræ... Liber primus* (2nd edition, 1610), vol.2 no.8.

Chant: *Hymnorum cum notis Opusculum...* (London 1555)

Liturgical function: Hymn at first Vespers, Corpus Christi.

Title in source: *Nobis datus*

I-III, 33-6: *mecum for merum*

Part of my complete edition of the published vocal works of William Byrd made available through the Choral Public Domain Library (<http://www.cpdl.org>). For general editorial notes, please visit my user page at <http://www.cpdl.org/wiki/index.php/User:DaveF>. All scores are made freely available according to the CPDL Licence for downloading, printing, performing and recording. No further conditions are or can be attached, although it's always good to hear of any performances. Please do not, without consulting me, make copies of my scores available through other websites - there's no need, first of all, as CPDL is always here, and secondly by doing so you put these editions beyond my control and so will miss out on any updates and revisions.